

А. В. Ельницкая

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК
ИНОСТРАННОМУ (НА МАТЕРИАЛЕ УРБАНОНИМОВ Г. МИНСКА)**

Белорусский государственный университет, г. Минск;

avnastyaaav@mail.ru;

науч. рук. – И. Э. Ратникова, д-р филол. наук, проф.

Региональный компонент лингвострановедческой информации – это комплекс сведений, связанных с местом обучения и проживания иностранцев. Особую роль в комплексе играют единицы, составляющие «языковой портрет» города и транслирующие сведения об истории и культуре страны. Доклад посвящен роли региональной ономастики в преподавании русского языка как иностранного. Мы предлагаем вариант использования внутригородских названий – урбанонимов г. Минска на занятиях по лингвострановедению, который позволит иностранцам больше узнать об истории и культуре Беларуси, лучше адаптироваться в культурной среде. Объект исследования – план содержания минских урбанонимов, заключенная в них историко-культурная информация; предмет – их обучающий потенциал в преподавании русского языка иностранным студентам в Беларуси. Цель – раскрыть возможности применения минских урбанонимов как регионального лингвокультурологического компонента при изучении лингвострановедения (на примере творческого задания «История в названиях»).

Ключевые слова: ономастика; урбанонимы; лингвострановедение; региональный компонент; культурно-исторические сведения.

Лингвострановедение – прикладная лингвометодическая дисциплина, задача которой – нахождение оптимальных способов семантизации и презентации страноведческих единиц с национально-культурной семантикой в иностранной аудитории [1, с. 8].

В конце XX в. в связи с переходом к антропоцентрической научной парадигме цели и задачи лингвострановедения были переосмыслены, и с 1990-х гг. оно стало трактоваться, по определению Ю. Е. Прохорова, как методическая дисциплина, воспроизводящая в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике речевого общения носителя языка с целью обеспечения коммуникативной компетенции студентов, изучающих русский язык [см.: 2].

В русле этого понимания задач лингвострановедения мы разрабатываем различные формы аудиторной и внеаудиторной работы с урбанонимами

Минска, одну из которых представим в данном докладе. Так, для совершенствования навыков устной речи в процессе ознакомления с историей и культурой страны изучаемого языка можно предложить студентам самостоятельно собрать информацию по теме «История в названиях» на основе урбанонимов повседневного маршрута от общежития до факультета. При объяснении задания студенты получают следующие методические рекомендации: 1) нарисовать схему маршрута, отметив на ней важные топообъекты (их список заранее предъявляется преподавателем); 2) пользуясь поисковыми системами, найти информацию о названиях улиц, площадей и находящихся там учреждений; 3) составить по 3–5 предложений о том, какие сведения о Беларуси дает каждая из этих городских номинаций; 4) подготовить сообщение и/или презентацию с фотографиями (по желанию). Предлагаемые формы контроля – учебные сообщения или фронтальный опрос. В первом случае (вариант для более сильных учащихся) студенту необходимо рассказать в форме связного текста об историко-культурных фактах, определивших данные названия. Во втором случае преподаватель задает вопросы по каждому отдельному названию, например: «О чем вам говорит название улицы *Октябрьская*?».

При подведении итогов занятия полезно задать студентам обобщающие вопросы: 1) какие новые факты о Беларуси они узнали благодаря внутригородским названиям на их маршруте; 2) какие сведения вызвали у них наибольший интерес и о чем они хотели бы узнать более подробно; 3) возникли ли у них ассоциации между минскими урбанонимами и номинациями в их стране или городе.

При подготовке методического обеспечения занятия преподаватель создает базу данных по минской урбанонимике и готовит презентацию на случай, если студенты не смогут сделать это должным образом.

Представим некоторые культурно-исторические сведения, которые студенты могут получить и представить в аудитории, следуя маршруту.

Маршрут начинается от ул. *Октябрьской*, внутренняя форма этого названия отсылает к Октябрьской революции, неоднозначному событию, повлиявшему на весь мир. Улица находится на территории известного еще с XVI в. *Ляховского предместья*, важного фабричного района во времена вхождения Беларуси в Российскую империю [3]. Октябрьскую пересекает ул. *Ульяновская*, названная в рамках той же советской традиции – в честь идеолога социалистической революции В. И. Ульянова-Ленина.

Полезно обратить внимание на название стадиона «*Динамо*» – главной спортивной арены белорусской столицы. Здесь можно говорить не только о социумной, национальной или локальной прецедентности наименования, но и об универсальной, имеющей, правда, временные ограничения. В определенные периоды стадион «Динамо» имел статус прецедентного феномена в той же мере, что и стадионы «Уэмбли», «Камп Ноу» или «Лужники» в Лондоне, Барселоне и Москве. Мировую известность минскому стадиону принесли зажжение олимпийского огня во время Олимпиады 1980 г., открытие и закрытие II Европейских игр в 2019 г. Данный урбаноним восходит к советскому эргониму – названию спортивного общества, созданного в 1923 г. и объединявшего спортсменов всех республик Советского Союза. «Динамо» – это универсально-прецедентный феномен для всех жителей планеты, интересующихся спортом: одноименные футбольные клубы имеются во многих городах бывшего Советского Союза, так же как и стадионы.

Возле ул. *К. Маркса* находятся ул. *Ленина* и *Энгельса*. Студенты не могут не обратить внимание на концентрацию номинаций в честь коммунистических лидеров, – это ономастическая норма советского времени: идеологические ценности фиксировались в словесном портрете всех городов Советского государства. В презентации мы используем известные в советское время плакаты, изображающие в полупрофиль Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина (в китайской аудитории будет уместен и «расширенный» вариант с Мао Цзэдуном).

Важный элемент маршрута студентов филфака – проспект *Независимости*, самая протяженная центральная магистраль Минска. Нынешнее название проспекта объясняют как дань памяти героям, отстаившим свободу страны в Великой Отечественной войне. Свою историю проспект ведет с начала XIX в., когда он назывался ул. *Захарьевской* (в честь первого губернатора Минска Захария Корнеева) [3]. Студентов можно познакомить с переименованиями проспекта, которые, как известно, отражают реакцию общества и/или властей на смену культурных и политических парадигм: *Захарьевская* (с момента основания в 1801 г.) → ул. *Новый Город* (французская оккупация 1812 г.) → *Захарьевская* (до 1918 г.) → *Гауптштрассе* (германская оккупация в 1918 г.) → *Советская* (в 1919 г. после провозглашения ССРБ) → ул. *Адама Мицкевича* (во время польской оккупации в 1920 г.) → *Советская* (после восстановления в 1920 г. советской власти) → *Гауптштрассе* → *25 Марта*

(оккупация Минска немецкими фашистами) → *Советская* (после освобождения в 1944 г.) → *проспект им. Сталина* (с 1952 по 1961 гг.) → *Ленинский проспект* (до 1991 г.) → *проспект Франциска Скорины* (с 1991 г., когда страна получила суверенитет в связи с распадом СССР) → *проспект Независимости* (с 7 мая 2005 г.). **Как видим, в этих реноминациях отразилась двухсотлетняя история страны.**

В оставшееся время можно обсудить такой лингвокультурологически значимый вопрос, как различия в традициях номинации улиц в Беларуси и родной стране инофонов. Так, в Китае закономерности номинации подчиняются ряду табу (например, именование в честь выдающегося деятеля), зато возможны номинации в честь литературных персонажей [4, с. 10]. В Туркменистане и Таджикистане обнаруживаются мотивационные модели номинации улиц, общие для всего постсоветского пространства. Введение элементов «диалога культур» в учебный процесс углубляет лингвострановедческую компетенцию и заслуживает отдельного рассмотрения в дальнейшем.

Данный вид работы на занятиях способствует: а) развитию умений поиска и анализа информации; б) совершенствованию умений создания связного текста на русском языке; в) обогащению словарного запаса учащихся; г) формированию лингвострановедческой компетенции; д) повышению мотивации к обучению, т. к. создаваемые иностранными студентами тексты будут связаны с их личным опытом.

Библиографические ссылки

1. *Фомина Т. Г.* Язык и национальная культура. Лингвострановедение: учеб. пособие. Казань : Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2011.
2. *Прохоров Ю. Е.* Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: Теория и практика обучения рус. яз. как иностранному : Метод. пособие для студентов-русистов и преподавателей рус. яз. иностранцам. М. : ИРЯП, 1995.
3. Минск новый и старый. URL: <https://minsk-old-new.com/places> (дата обращения: 13.04.2021).
4. *Ван Ли.* Русскоязычная урбанонимия Беларуси в сопоставлении с китайской: структура, номинация: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02; 10.02.20 / Ли Ван; НАН Беларуси, Ин-т языкознания. Минск, 2007.